

## **BAB III**

### **OBJEK DAN METODE PENELITIAN**

Bab ini memaparkan objek penelitian dan metode penelitian; termasuk teknik pengumpulan data dan teknik analisis data yang digunakan dalam penelitian.

#### **3.1 Objek Penelitian**

Sugiyono (2010: 13) menyatakan bahwa “objek penelitian adalah sasaran ilmiah untuk mendapatkan data dengan tujuan dan kegunaan tertentu tentang sesuatu hal objektif, *valid* dan *reliable* tentang suatu hal (variabel tertentu)”. Objek penelitian menjelaskan tentang topik yang diangkat dalam sebuah penelitian yang sesuai dengan latar belakang, sebagai sasaran untuk menemukan jawaban serta solusi dari permasalahan yang ada.

Adapun objek dalam penelitian ini adalah tuturan yang mengandung sumpah serapah yang diucapkan oleh Kapten Haddock dalam serial komik “*The Adventures of Tintin*”.

#### **3.2 Metode Penelitian**

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif analisis. Soegiyono (2008: 105) menyatakan bahwa:

“Metode deskriptif analisis merupakan metode penelitian dengan cara mengumpulkan data-data sesuai dengan yang sebenarnya kemudian data-data tersebut disusun, diolah dan dianalisis untuk dapat memberikan gambaran mengenai masalah yang ada”.

Dapat disimpulkan bahwa metode deskriptif analisis dilakukan dengan cara memaparkan data-data yang telah dianalisis berdasarkan fakta-fakta yang sebenarnya.

### **3.2.1 Teknik Pengumpulan Data**

Dalam mengumpulkan data untuk penelitian ini, peneliti melakukan beberapa tahap yang sudah diselesaikan. Tahap-tahapannya sebagai berikut:

1. Membaca dengan seksama dan teliti teks dalam serial komik “*The Adventures of Tintin*”
2. Mulai memilih data berupa tuturan yang mengandung sumpah serapah pada Kapten Haddock.
3. Mengklasifikasikan dari hasil data yang telah dikumpulkan

### **3.2.2 Teknik Analisis Data**

Pada tahapan ini, peneliti telah menyelesaikan beberapa tahapan dalam menganalisis data dan tahapannya sebagai berikut:

1. Pertama-tama, data yang telah diklasifikasi, dianalisis berdasarkan pemilihan padanan leksikal dengan menggunakan teori Larson (1984). Teori ini digunakan untuk mencari tahu strategi apa yang digunakan dalam pencarian padanan terjemahan yang sesuai pada Bsa.
2. Tuturan sumpah serapah Kapten Haddock yang telah menemukan padanannya kemudian di analisis dengan menggunakan teori Leech (dalam Rohmadi, 2010) yang befokus pada aspek-aspek situasi tutur. Kemudian, setelah mengetahui makna keseluruhan dari tuturan sumpah serapah

tersebut, teori Goddard (1998) juga digunakan sebagai alat bantu untuk mengetahui tujuan dari tuturan sumpah serapah yang diucapkan oleh Kapten Haddock.

### 3.3 Sumber Data

Sumber data penelitian ini terdiri atas dua serial komik *The Adventures of Tintin* karya Herge yang berjudul "*Tintin and The Red Rackham's Treasure, Tintin and The Seven Crystal Balls* beserta terjemahannya.

Secara teoretis, McCloud (2001: 20) mendefinisikan komik melalui pernyataannya. "*Comics are juxtaposed pictorial and other images in a deliberate sequence, intended to convey information and/or produce an aesthetic response in viewer*". Komik bukan hanya sekedar tentang cerita bergambar ringan dan menghibur. Lebih dari itu, komik juga merupakan bentuk media komunikasi visual yang memiliki kekuatan untuk menyampaikan informasi yang ringan dan mudah dipahami oleh banyak orang. Komik menggabungkan dua unsur penting yang terdapat dalam komik tersebut yaitu gambar dan tulisan, yang kemudian dibuat dalam satu cerita bergambar. Hal ini yang membuat informasi yang disampaikan dalam sebuah komik dapat dengan mudah ditafsirkan maksud dan tujuannya.

Selain membaca ceritanya, pembaca juga bisa melihat ekspresi wajah dan perilaku dari karakter yang dimunculkan dalam komik tersebut, disusul dengan segala peristiwa yang terjadi melalui penggambaran yang diciptakan oleh para komikus. Dalam perkembangannya, komik memiliki tempat tersendiri dihati para

penggemarnya, khususnya di Indonesia. Banyaknya komik berbahasa asing menjadi kendala tersendiri bagi para pecinta komik. Hal ini menyebabkan timbulnya tuntutan akan adanya terjemahan komik yang berkualitas.

Berikut ini pemaparan ilustrasi data yang dianalisis berdasarkan teknik pengumpulan dan analisis data:



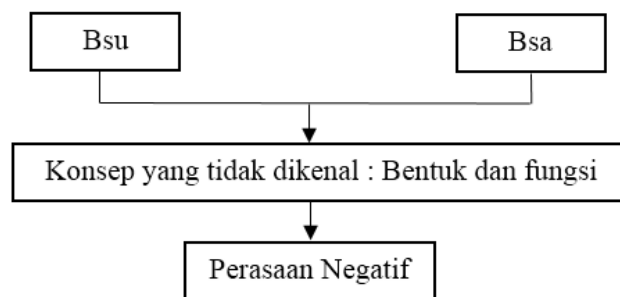
**Gambar 4. Sumpah Serapah yang Menunjukkan Perasaan Negatif**

#### **Data 7**

Bsu : Bandits!

Bsa : Bandit!

Konteks tuturan diatas yaitu, Kapten Haddock kesal kepada burung-burung kakatua yang tinggal di dalam hutan, hutan tersebut merupakan tempat yang dijadikan sebagai tempat penggalian harta karun Rackham Merah. Ia kesal, pasalnya burung-burung tersebut terus menerus mengatai dan memakinya dengan kata-kata kasar.



**Gambar 5. Ilustrasi Analisis Data**